

Gebrauchsanweisung | Instructions for use |
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso

3D Isoliermittel
3D separating medium
Isolant 3D
Barniz aislante 3D
Isolante 3D

D
DENTAURUM
1886

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaforum entschieden haben. Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden. In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden.

Bei Fragen und Anregungen steht Ihnen unsere Hotline (+49 7231 803-555) gerne zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaforum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaforum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

2. Produktbeschreibung

Das 3D Isoliermittel bildet eine Isolierschicht zwischen dem im 3D-Druck erstellten Kunststoffmodell und Orthocryl®/Orthocryl® LC.

Für die Fertigung von Zahnspangen empfehlen wir hochwertige Kunststoffvollmodelle, gefertigt im DLP-Verfahren (Digital Light Processing), z. B. prime4me® Sockelmodell (REF 430-110-10). Diese Modelle gewährleisten, neben der sehr hohen Detailtreue und der daraus resultierenden präzisen Passung der Apparaturen, das gewohnte Arbeiten im Labor.

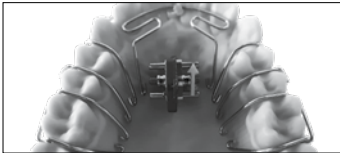
Bei der Vielzahl an Materialien für den Modelldruck ist die Eignung des 3D Isoliermittels vor Gebrauch zu testen.

3. Verarbeitungsanleitung

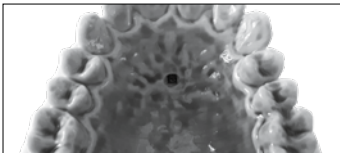
3.1 Ggf. bereits bei der Modellerstellung im 3D Druck Verfahren Unterschnitte im Zahn- und/oder Kieferbereich ausblocken.

3.2 Radierungen am Kunststoffmodell und ggf. Aufnahmelöcher/-schlitze für die Dehnschraube/n vornehmen.

3.3 Positionieren der Dehnschraube/n und Biegen der Drahtelemente.



3.4 Tragen Sie vor dem definitiven Fixieren der Dehnschraube/n und Drahtelemente mit einem Isolierpinsel das 3D Isoliermittel gleichmäßig modelldeckend auf und lassen Sie die Isolierung gut trocknen. Die Isolierung ist vollständig trocken, wenn sie sich nicht mehr klebrig anfühlt. Wiederholen Sie den Vorgang um eine ausreichende, flächendeckende Isolierschicht zu erhalten.



Um die Trocknung der Isolierung zu beschleunigen bzw. die Trocknungsphasen zu verkürzen, kann vorsichtiges abblasen mit Druckluft oder einem haushaltsüblichen Fön hilfreich sein. Zum schnelleren Trocknen der Isolierung kann das Modell auch für wenige Minuten* in einen Lichtofen (Lichthärtegerät) gesetzt werden.

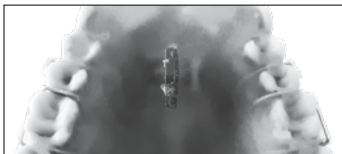
* Die benötigte Zeit im Lichthärtegerät kann je nach Größe des Werkstückes und der Menge der Isolierung variieren. Der Gerätetyp spielt auch eine Rolle – mit dem Gerät Solidilite V von der Fa. Shofu sollten bis zu 3 Minuten ausreichen.

3.5 Blocken Sie ggf. Zahn- und Kieferunterschnitte aus und fixieren Sie in gewohnter Weise die Dehnschraube/n und Drahtelemente auf dem trockenen, isolierten Kunststoffmodell. Um den milchigen Effekt im Kunststoff zu vermeiden, ist Thermowachs (REF 120-170-00) zu verwenden.



3.6 Ggf. einen Wachsstreifen zur Kunststoffbegrenzung anbringen.

3.7 Kunststoffverarbeitung in gewohnter Weise. Bitte beachten Sie die entsprechende Gebrauchsanweisung.



3.8 Abschließend lassen sich die Isolierrückstände sehr gut mit einem Dampfstrahler oder mit Wasser und Bürste rückstandslos entfernen.



4. Lagerung und Haltbarkeit

Das 3D Isoliermittel ist vor Verunreinigungen zu schützen und im geschlossenen Behälter zu lagern. Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.

5. Hinweise zur Entsorgung

Für die Entsorgung sind die jeweils gültigen nationalen Vorschriften, und wenn für die Produkte verfügbar, Angaben in den Sicherheitsdatenblättern, zu beachten.

6. Lieferprogramm

3D Isoliermittel, 100 ml, REF 162-801-00

7. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

8. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole



Bitte Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole, REF 989-313-00).

Dear customer,

Thank you for choosing a quality product from Dentaaurum. It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit. Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application.

In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current Instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaaurum.com, even though you may frequently use the same product.

1. Manufacturer

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. Product description

The 3D separating medium forms a separating layer between the 3D-printed plastic model and Orthocryl®/Orthocryl® LC.

To fabricate dental models, we recommend using high quality plastic models that were made using DLP (Digital Light Processing). e. g. prime4me® base model (REF 430-110-10). Besides being highly accurate and therefore ensuring very precise fitting, these models allow for the usual process in the laboratory.

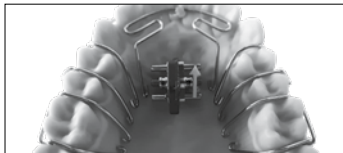
Due to the large variety of materials for model printing, it is essential to test the suitability of the 3D separating medium before its use.

3. Processing instructions

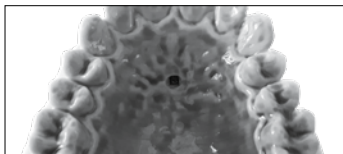
3.1 If necessary, block out undercuts in the area of the teeth/jaw during fabrication using the 3D printing process.

3.2 Scrape the plastic model and, if required, create holes/slits for the expansion screw.

3.3 Place the expansion screw in position and bend the wire elements.



3.4 Apply the 3D separating medium evenly with a brush over the entire model before the expansion screw (or screws) and wire elements are finally fixed in place and allow the separating medium to dry thoroughly. The separating medium is completely dry when it no longer feels sticky. Repeat the process in order to achieve an even separating layer everywhere.



In order to accelerate the drying of the separating medium or to shorten the drying phases, careful blowing with compressed air or a household hair dryer can be helpful. For faster drying of the separating medium, the model can also be placed in a light curing unit for a few minutes*.

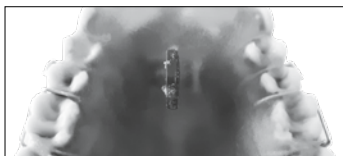
* The time required in the light curing unit may vary depending on the size of the workpiece and the amount of separating medium. The drying time also depends on the type of device – with the Solidilite V unit from Shofu, up to 3 minutes should be enough.

3.5 If required, block out undercuts in the tooth/jaw area and fix the expansion screw(s) and wire elements as usual on the dried plastic model. Use Thermo wax (REF 120-170-00) to avoid a milky effect in the plastic.

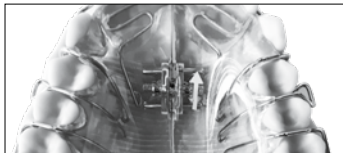


3.6 If necessary, use a wax strip as a boundary for the plastic.

3.7 Process the plastic as usual. Please follow the corresponding instructions for use.



3.8 Residues from the separating medium can easily be removed completely with a steam cleaner or with water and a brush.



4. Storage and shelf life

Protect the 3D separating medium from contamination and store in a closed container. Do not use after the expiry date.

5. Notes on disposal

When disposing of the product, please adhere to the national regulations that are valid for your region and - if available - the details outlined in the safety data sheets.

6. Availability

3D separating medium, 100 ml, REF 162-801-00

7. Quality information

Dentaurum ensures faultless quality of its products. These recommendations are based upon Dentaurum's own experiences. The user is solely responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we, Dentaurum, have no influence on the processing on site.

8. Explanation of symbols used on the label



Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaurum.com (Explanation of symbols REF 989-313-00)

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum. Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions. Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit.

Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci-joint (cf. également sur Internet sous www.dentaurum.com).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen |
Allemagne

2. Description du produit

L'isolant 3D forme une couche isolante entre le modèle en résine fabriqué par impression 3D et Orthocryl® / Orthocryl® LC.

Pour la fabrication des appareils dentaires, nous recommandons des modèles de qualité entièrement en résine et fabriqués par le procédé DLP (Digital Light Processing), p. ex. le modèle de base prime4me® (REF 430-110-10). Ces modèles permettent de reproduire fidèlement les détails, ce qui assure un ajustage précis des appareils. De plus, le travail en laboratoire se fait comme à l'accoutumée.

L'éventail des matériaux pour l'impression des modèles étant vaste, il convient de tester la compatibilité de l'isolant 3D avec le matériau en question avant utilisation.

3. Instructions de mise en œuvre

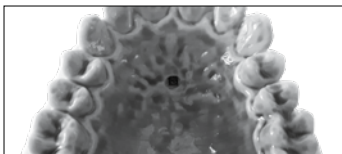
3.1 S'il y a lieu, comblez les contre-dépouilles au niveau des dents / ou de la mâchoire dès l'étape de fabrication du modèle par procédé d'impression 3D.

3.2 Effectuez des grattages sur le modèle en résine et, s'il y a lieu, des perforations / rainures pour l'écarteur / les écarteurs.

3.3 Positionnez l'écarteur / les écarteurs et pliez les éléments filaires.



3.4 Avant la fixation définitive de l'écarteur / des écarteurs et des éléments filaires, appliquez l'isolant 3D uniformément et de manière couvrante sur le modèle à l'aide d'un pinceau et laissez sécher soigneusement l'isolation. L'isolant est complètement sec lorsque ce dernier ne colle plus au toucher. Répétez l'opération afin d'obtenir une couche isolante suffisamment couvrante.

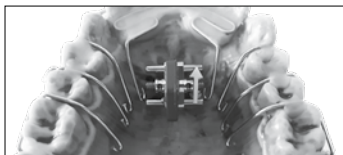


Pour accélérer le séchage de l'isolation ou raccourcir les phases de séchage, il peut s'avérer utile de souffler délicatement avec de l'air comprimé ou avec un sèche-cheveux domestique. Pour faire sécher rapidement le modèle, on peut placer ce dernier

pendant quelques minutes* dans un four (appareil de photopolymérisation).

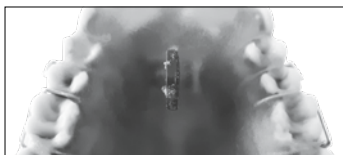
* Le temps de séjour dans l'appareil de photopolymérisation peut varier en fonction de la taille de la pièce d'ouvrage et de la quantité d'isolant. Le type d'appareil joue également un rôle – avec l'appareil Solidilite V de Shofu, jusqu'à 3 minutes devraient suffire.

3.5 Comblez, s'il y a lieu, les contre-dépouilles des dents et de la mâchoire et fixez l'écarteur / les écarteurs ainsi que les éléments filaires, comme d'habitude, sur le modèle en résine sec et isolé. Pour éviter un effet laiteux dans la résine, utilisez de la cire thermique (REF 120-170-00).

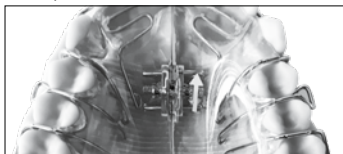


3.6 Vous pouvez, si nécessaire, mettre en place une bande de cire pour délimiter la résine.

3.7 Mettez en œuvre la résine comme d'habitude. Veuillez respecter le mode d'emploi correspondant.



3.8 Pour terminer, éliminez soigneusement les résidus d'isolant au jet de vapeur ou avec de l'eau et une brosse.



4. Stockage et durée de conservation

Protégez l'isolant 3D de toute contamination et stockez-le dans un récipient fermé. Ne plus utiliser si la date de péremption est dépassée.

5. Indications pour l'élimination

Pour l'élimination, respecter les dispositions nationales en vigueur et, s'il en existe pour les produits, les indications figurant dans les fiches de données de sécurité.

6. Gamme disponible

Isolant 3D, 100 ml, REF 162-801-00

7. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenue pour responsable de résultats inexacts.

8. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette



Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.com (Explication des symboles utilisés sur l'étiquette REF 989-313-00).

Estimado cliente

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de la casa Dentaureum. Para poder utilizar este producto de forma fácil y segura y sacarle el mayor partido posible para Ud. y sus pacientes, deberá leer y seguir atentamente estas instrucciones de uso. En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores para una posible aplicación o utilización.

En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.com, aun cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción del producto

El barniz aislante 3D crea una capa aislante entre el modelo creado con la impresora de 3D y el Orthocryl®/Orthocryl® LC.

Para la elaboración de placas removibles recomendamos usar modelos completos de resina de alta calidad, fabricados en DLP (Digital Light Processing), por ejemplo el modelo de base prime4me® (REF 430-110-10). Además del altísimo nivel de detalle y el consiguiente ajuste preciso del aparato, estos modelos garantizan el trabajo habitual en el laboratorio.

Con la gran variedad de materiales utilizados para la impresión de modelos, la idoneidad del barniz aislante 3D debe ser probada antes de su uso.

Instrucciones de uso

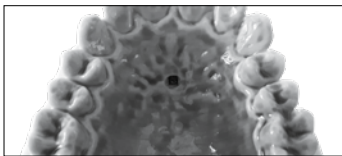
3.1 En caso necesario, al crear el modelo con el método de impresión 3D, cubrir con cera los socavados en la zona del diente y/o de la mandíbula.

3.2 Realizar marcas en el modelo y, si es necesario, hacer agujeros/-ranuras para el/los tornillo/s de expansión.

3.3 Colocación de los tornillos de expansión y doblado de los elementos de alambre.



3.4 Antes de la fijación final de los tornillos de expansión y de los elementos de alambre, aplique el barniz aislante 3D con un pincel para aislante uniformemente cubriendo el modelo y deje que el aislante se seque por completo. La capa aislante está completamente seca, cuando ya no se sienta pegajosa. Repita el procedimiento para obtener una capa aislante suficiente y que cubra completamente.



Para acelerar el secado de la capa aislante, es recomendable soplar la capa cuidadosamente con aire comprimido o un secador común. Otra opción para acelerar el secado del aislante es colocar el modelo en

una unidad de fotopolimerización por unos pocos minutos*.

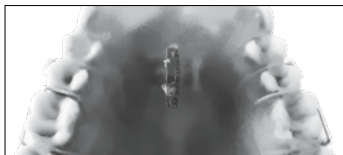
* El tiempo requerido en la unidad de fotopolimerización varía según el tamaño de la pieza y la cantidad de barniz aislante. También depende del tipo de unidad – con la unidad Solidilite V de la empresa Shofu deberían alcanzar unos 3 minutos.

3.5 En caso necesario, rellenar las muescas de los dientes y de la mandíbula y fijar los tornillos de expansión y los elementos de alambre como de costumbre en el modelo seco y recubierto con el aislante. Para evitar el efecto lechoso en el acrílico, se debe utilizar cera térmica (REF 120-170-00).

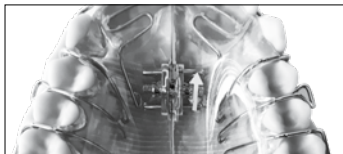


3.6 Si es necesario, aplicar una tira de cera al margen del acrílico.

3.7 Procesamiento de la resina de la forma habitual. Siga las instrucciones de uso correspondientes.



3.8 Por último, los restos del aislante pueden eliminarse fácilmente con el chorro de vapor o con agua y un cepillo.



4. Almacenamiento y tiempo de conservación

El agente aislante tridimensional debe protegerse de la contaminación y almacenarse en un recipiente cerrado. No utilizar una vez sobrepasada la fecha de caducidad.

5. Indicaciones para la eliminación de desechos

Para la eliminación deben respetarse las normas nacionales en vigor, y si existe para los productos, la información pertinente de las hojas de datos de seguridad.

6. Programa de suministro

Barniz aislante 3D, 100ml, REF 162-801-00

7. Referencias de calidad

Dentaurum garantiza al usuario la calidad impecable de sus productos. El contenido de este manual esta basado en experiencias propias. El usuario es responsable del manejo de los productos. En ausencia de cualquier influencia de Dentaurum en el procesamiento por parte del usuario, no se aceptará ninguna responsabilidad por resultados incorrectos.

8. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas



Por favor observe la etiqueta. Encontrará más información en internet en www.dentaurum.com(Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas, REF 989-313-00).

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità. Per utilizzare questo prodotto sul paziente in modo sicuro ed efficiente, le presenti modalità d'uso devono essere lette e seguite con molta attenzione. Tenga presente che in un manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi.

Per eventuali domande può chiamare il nr. 051 862580.

Poiché i prodotti che commercializziamo sono il risultato di sempre nuovi sviluppi tecnologici, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Fabbricante

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione del prodotto

L'isolante 3D crea uno strato isolante tra il modello prototipato in resina e la resina Orthocryl®/Orthocryl® LC.

Per la realizzazione della placca ortodontica si consiglia l'uso di modelli pieni in resina di alta qualità, realizzati con sistema DPL (Digital Light Processing), come ad es. modelli con zoccolo prime4me® (REF 430-110-10). Oltre all'altissimo livello di dettaglio e alla conseguente precisione dell'apparecchio, questi modelli garantiscono l'abituale lavorazione in laboratorio.

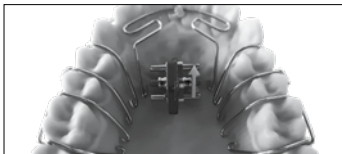
Considerato l'ampio numero di materiali per la stampa di modelli presenti sul mercato, l'idoneità dell'isolante 3D deve essere prima testata.

3. Istruzioni per l'uso

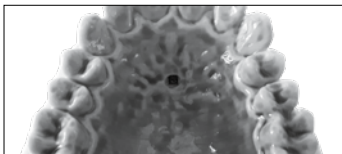
3.1 Se necessario, scaricare i sottosquadri di denti e/o mascellari già durante la stampa del modello 3D.

3.2 Eseguire incisioni sul modello in resina e, se necessario, fori/fessure per la/e vite/i per espansione.

3.3 Posizionare la/e vite/i per espansione e piegare gli elementi in filo.



3.4 Prima di fissare definitivamente la/e vite/i per espansione e gli elementi in filo, applicare l'isolante 3D in modo uniforme con un pennello adatto coprendo tutte le superfici del modello e lasciando asciugare bene. L'isolante è completamente asciutto quando al tatto non è più appiccicoso. Ripetere l'operazione per ottenere uno strato isolante sufficiente e completo.



Per accelerare l'asciugatura dell'isolante o per accorciare le fasi di asciugatura, può essere utile soffiare accuratamente aria compressa sull'isolante o usare un normale asciugacapelli domestico. Per consentire all'isolante di asciugarsi più rapidamente, il modello può

anche essere messo per alcuni minuti* in un fotopolimerizzatore.

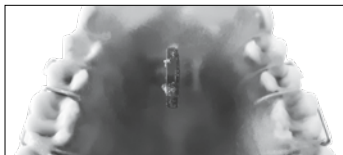
* Il tempo necessario nel fotopolimerizzatore può variare in funzione delle dimensioni del modello e della quantità dell'isolante. Anche il tipo di macchinario gioca un ruolo - con il Solidilite V di Shofu, dovrebbero essere sufficienti fino a 3 minuti.

3.5 Se necessario, scaricare i sottosquadri di denti e mascellari e fissare, nel modo consueto, sul modello di resina asciutto e isolato, la/e vite/i per espansione e gli elementi in filo. Per evitare un effetto lattiginoso della resina, scaricare utilizzando la cera Thermowachs (REF 120-170-00).



3.6 Se necessario, creare un vallo in cera per delimitare la resina.

3.7 Lavorare la resina come si è soliti fare. A tal fine, si raccomanda di seguire attentamente le specifiche modalità d'uso.



3.8 Al termine del lavoro, i residui di isolante possono essere facilmente rimossi con un getto di vapore o con acqua e spazzola.



4. Stoccaggio e conservazione

L'isolante 3D deve essere protetto dalle contaminazioni e conservato in contenitore chiuso. Non utilizzare il prodotto dopo la sua data di scadenza.

5. Indicazioni per lo smaltimento

Per lo smaltimento devono essere osservate le normative nazionali vigenti e, se disponibili per i prodotti, le informazioni contenute nelle schede di sicurezza.

6. Programma di fornitura

Isolante 3D, 100 ml, REF 162-801-00

7. Avvertenze sulla qualità

Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di personali esperienze. L'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva ad essa imputabile per eventuali insuccessi.

8. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta



Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili in internet su www.dentaurum.com (Spiegazione dei simboli sulle etichette, REF 989-313-00).

- Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaurum.com
- For more information on our products, please visit www.dentaurum.com
- Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaurum.com
- Descubra nuestros productos en www.dentaurum.com
- Informazioni su prodotti sono disponibili nel sito www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour
Fecha de la información | Data dell'informazione: 2024-06

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications
Reservado el derecho de modificación | Con riserva di apportare modifiche